

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 51 - JULIO 1995

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor

Fernando Checa Montúfar

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Fausto Segovia,

Ministro de Educación.

Byron Morejón,

Min. Relaciones Exteriores.

Luis Castro, UNP.

Mario Chávez, UNESCO.

Raúl Izurieta, AER.

León Roldós, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Edgar Jaramillo S.

FENAPE.

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Jaime Zapata

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Chasqui es una publicación de CIESPAL.

Apartado 17-01-584, Quito, Ecuador

Telf. 506 149 544-624. Telex: 22474

CIESPL ED.

Fax (593-2) 502-487

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de Chasqui.

NOTA A LOS LECTORES

París, diciembre 28, 1895, Grand Café, boulevard des Capucines. Obreros que salen de sus fábricas, un tren en la estación, una partida de naipes y demás cotidianidades finiseculares son recreadas en la moderna caverna de Platón. Los hermanos Lumière, Louis Jean y Auguste Marie, estrenan el cinematógrafo, esa otra forma de soñar. Cien años después, este "sueño", que nos abstrae de una realidad para ubicarnos en otra, recreándonos, ¿ha entrado en crisis? En **Cine: los primeros 100 años** presentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

A inicios de los 40, el Dr. Henry Sigerist (E.U.) estableció que la salud, más que de la medicina, depende de la promoción y de la prevención; según esto, la población ya no deviene en "paciente", es una entidad activa y un factor fundamental para mejorar su calidad de vida. Concepto revolucionario el de Promoción de la salud, al que en las siguientes décadas se sumaron los de Movilización social y Comunicación para la salud, este como un componente imprescindible en la generación de conocimientos, actitudes y prácticas adecuadas. Al respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias, ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en **Comunicación y salud**.

Para Bienamino Plácido, periodista italiano, "el deporte no nació por ser un espejo de la sociedad; nació para compensar, para contrarrestar ciertos defectos de la sociedad civil". Función y rol constructivos del deporte en un contexto social bastante defectuoso. Si esta es la trascendencia del deporte, ¿cuál la de su necesario complemento, el periodismo deportivo? Obviamente que mucha, no solo importancia, también responsabilidad. Pero, la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando ese espíritu altruista y determinando la evolución del deporte: modificando normas, estableciendo ritmos, gobernando multitudes, mercantilizándolo. El **Periodismo deportivo**, otro módulo temático, es una actividad que cada día adquiere más espacio en los medios y, por tanto, debe ser asumido con mayor responsabilidad.

"Del shock al show" define Osvaldo Soriano a cómo la TV argentina ha frivolizado el inédito "reconocimiento" de culpa, por parte de los militares argentinos en relación a sus crímenes en la última dictadura; y cómo fueron las declaraciones de Scilingo al periodista Horacio Verbitsky que dieron lugar a ese "reconocimiento"; es el contenido de **Para el debate**. También presentamos, desde la perspectiva de las ONG's, el *networking* y los gremios; algunas propuestas latinoamericanas sobre comunicación y mujer que deben ser consideradas en Beijing, el próximo septiembre. En **Recepción televisiva** ofrecemos dos estudios recientes: ¿cuáles son las motivaciones infantiles ante la TV? y ¿cómo el visionado femenino de telenovelas sirve para articular las culturas híbridas en Brasil?

Al iniciar los próximos 50 números de *Chasqui*, queremos reiterar nuestro propósito de abrir puertas a los colegas que quieran aprovechar este espacio plural, amplio y propicio para el debate y la socialización de pensamientos y sentires en torno a la comunicación. La invitación está hecha y en sus manos el concretarla.



CINE: LOS PRIMEROS 100 AÑOS

Presentamos una serie de propuestas y reflexiones de lo que ha significado y ha sido este arte, y de las competencias que le han surgido y que nos plantean varias incógnitas y preocupaciones sobre el cine y ¿sus próximos cien años?

- 4 Que cien años no es nada
Jorge Enrique Adoum
- 7 El cine o la teoría del presentimiento
Santiago Rivadeneira
- 11 Del misionero antropólogo al shamán electrónico
Iván F. Rodrigo M.
- 15 Ilusión y embaucamiento
Jorge Luis Gómez
- 16 Cine latinoamericano contemporáneo
Fernán Rodríguez C.
- 19 La idiosincrasia electrónica
Augusto Góngora

- 20 La incomunicación latinoamericana
Juan Fernández Romar
- 23 La realización cinematográfica
Diego Tapia Figueroa
- 26 Génesis de un guión
Alberto M. Perona

COMUNICACION Y SALUD

Al respecto, la capacitación de profesionales para formar estrategias ha sido una necesidad impostergable en América Latina. Con este criterio, entre marzo y abril de 1995, CIESPAL realizó un curso pionero en la región. Algunos de los documentos presentados por expertos ofrecemos en este módulo.

- 30 Salud y enfermedad en América Latina
Miguel Malo
- 33 Salud pública y comunicación social
Luis Ramiro Beltrán
- 38 Comunicación y movilización social
Gloria Dávila de Vela
- 41 Capacitación en comunicación y movilización
Ana López A.
- 44 Medios, "salud mental" y "locura"
Enrique Guinsberg



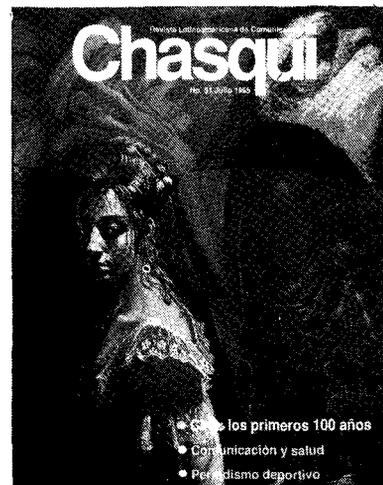
NUESTRA PORTADA

Shuya. Oleo sobre tela de Jaime Zapata, 1.97 x 1.40.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta a nivel nacional e internacional.

Diseño: Arturo Castañeda

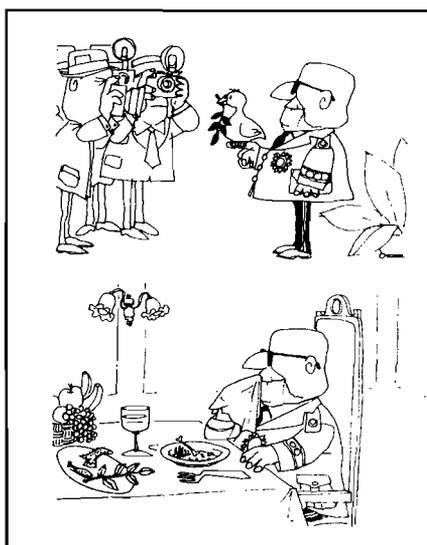
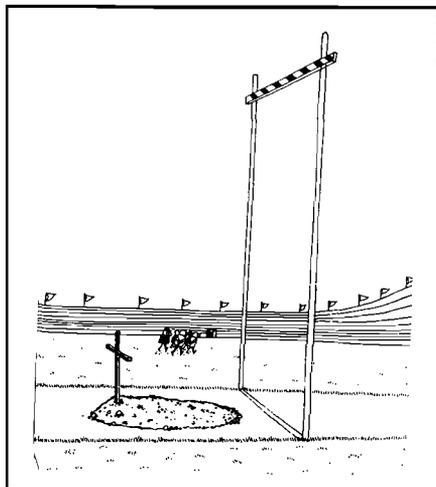
Fotografía: Kira Tolkmint



PERIODISMO DEPORTIVO

Tiene mucha importancia y responsabilidad. Pero la historia de este siglo del deporte, donde lo de "aldea global" es una realidad extremadamente compleja, demuestra que los medios, sobre todo la TV, están minando el espíritu altruista del deporte.

- 48 El balón puede esperar
Carlos Iván Yáñez
- 52 Del espectáculo al negocio
Ezequiel Fernández
- 56 ¿Comunicación deficiente deporte deficiente?
Luis Castro
- 58 Uruguay '95, el fútbol en el "dios mercado"
Kintto Lucas
- 60 En el siglo del deporte
Alfonso Laso Bermeo
- 62 Los medios deportivos en Europa
Daniel E. Jones



PARA EL DEBATE

- 66 Verbitsky: el ajustador de cuentas
Juan Carlos Calderón
- 68 El horror trivializado
Raúl Zibechi
- 71 Afinar voces y afilar tijeras
Alexandra Ayala M.
- 74 Mujeres en la superautopista
Sally Burch
- 78 Mujeres periodistas
Katía Gil

RECEPCION TELEVISIVA

- 81 Motivaciones infantiles ante la TV
Valerio Fuenzalida
- 86 Telenovelas y culturas híbridas en Brasil
Thomas Tutte

- 91 IDIOMA Y PERIODISMO
Los extranjerismos
Lucía Lemos

- 92 ACTIVIDADES DE CIESPAL
Holanda: una cooperación con frutos
Francisco Ordóñez

- 94 Radiopasionados y televisionarios
Ma. del Carmen Cevallos

- 95 AVISOS

- 98 RESEÑAS

FOTO DE PORTADA INTERIOR

OSCAR BONILLA, URUGUAY

NUEVO EDITOR DE CHASQUI

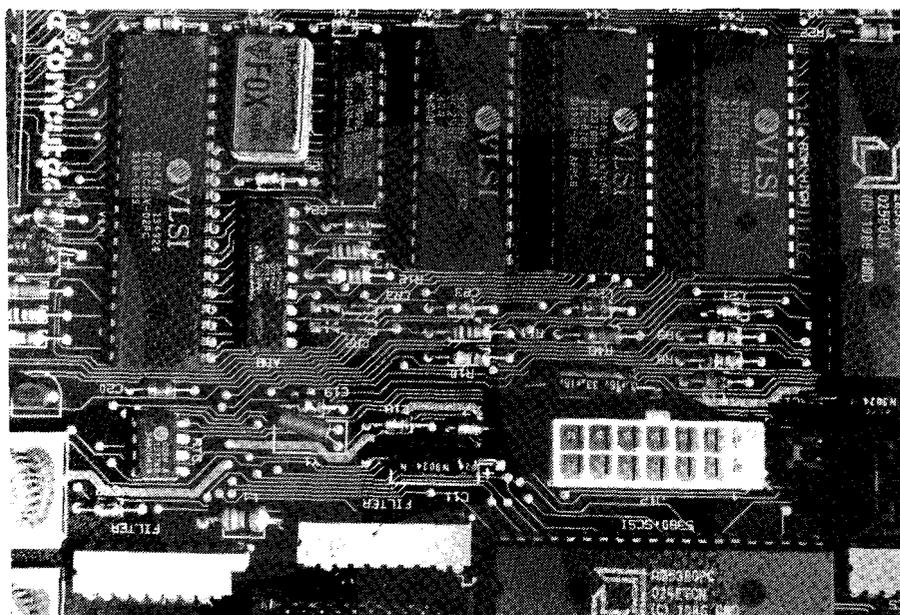
Fernando Checa Montúfar (1956) es ecuatoriano, licenciado en Comunicación Social, por la Universidad Central del Ecuador, especializado en investigación y planificación de la comunicación.

Ha sido periodista en radio, televisión y prensa; colaborador de *Chasqui* en las últimas ediciones. Ha publicado *Medios y sectores populares* (Materiales de trabajo, número 10, CIESPAL, 1991).

Se ha desempeñado como profesor universitario, colaborador de organismos nacionales e internacionales en proyectos de comunicación, conferencista e instructor en cursos y talleres sobre periodismo y comunicación, en Ecuador y otros países de América Latina. Entre 1993 y 1994 integró la misión pacificadora *Operación de Naciones Unidas para Mozambique* (ONUMAZ). En CIESPAL ha sido investigador y asistente de la Dirección Técnica.

Mujeres en la superautopista

La IV Conferencia Mundial de la Mujer (CMM), se produce en una época marcada por el reordenamiento mundial y el fenómeno de la globalización, uno de cuyos componentes es el impacto de la revolución tecnológica donde la separación entre lo local y lo global es cada vez más difusa. En este marco, desafío importante para las mujeres es la apropiación de las nuevas tecnologías de comunicación (NTC).



Cristian Tauchner

En esta era en la cual la comunicación y la información han llegado a jugar un rol de primer plano, la efectividad de estas acciones dependerá en gran medida de las respuestas que las mujeres desarrollen en el plano comunicacional. Y, de la misma manera, la comunicación constituye una de las áreas claves para el desarrollo de propuestas desde una perspectiva de género.

El potencial de las nuevas tecnologías

Uno de los pilares de la Tercera Revolución Tecnológica que vivimos es justamente el desarrollo de las NTC, cuyo punto de partida ha sido la integración de la informática, las telecomunicaciones y las redes. El desarrollo de las llamadas superautopistas de información ha hecho posible la transmisión entre computadoras remotas, de texto, datos, imagen y sonido, en forma combinada.

El impacto de este desarrollo se siente sobre todo en los países del Norte; no obstante, cada vez más los países del Sur pueden tener acceso a tecnologías de punta, con lo cual se hace factible incluso saltar los pasos intermedios y acortar la brecha tecnológica. Es más, la miniaturización de los componentes electrónicos permite que ciertos aspectos de esta tecnología estén al alcance de la ciudadanía.

Mientras el mundo busca readecuarse a estos cambios, la sociedad civil enfrenta el desafío de afinar sus demandas frente a las repercusiones de esta revolución en el plano de las relaciones sociales. En este contexto, la CMM ofrece a las mujeres y a la

sociedad un espacio de confluencia para articular propuestas para una nueva definición de las relaciones entre los géneros.

Hacia adelante, las diversas propuestas formuladas colectivamente en este sentido constituirán ejes en torno a los cuales se podrá articular acciones para difundir su contenido e impulsar su implementación, sin lo cual arriesgan quedar en meros enunciados.

SALLY BURCH, británica. Presidenta de ALAI y Coordinadora mundial del "Programa de Soporte a las Redes de Información de Mujeres" de la APC

Las formas de aplicación de estas tecnologías son muy variados, justamente por su gran flexibilidad, y han significado transformaciones en muy diversas áreas. Entre las más visibles, podemos mencionar la producción internacionalizada y la gestión empresarial, los medios de comunicación, el trabajo policial, la educación e incluso los juegos infantiles. Los cambios por venir serán sin duda mucho mayores.

Sin embargo, podemos distinguir a grosso modo dos grandes tendencias en cuanto a la apropiación de estas tecnologías: una que tiende a una mayor concentración de la información y de los avances tecnológicos, al acceso restringido o a crear instrumentos de control social; y otra que tiende a facilitar la descentralización de la información y de la tecnología y que se presta a una comunicación interactiva y participativa, y por ende, más democrática¹.

La articulación de redes

Paralelamente a este desarrollo tecnológico, en las últimas décadas se ha visto la emergencia de nuevas formas de organización ciudadana de carácter descentralizado y horizontal, como por ejemplo, la articulación de redes o *networking*. Es el caso, por ejemplo, del

movimiento de mujeres o del movimiento ambientalista, que tienden a conformarse de múltiples agrupaciones autónomas, enlazadas entre sí en torno a temas o actividades, que se distinguen de las tradicionales estructuras verticales que han caracterizado, por ejemplo, al movimiento sindical.

Se trata, además, de movimientos cuyos planteamientos superan las demandas de tipo sectorial, para formular propuestas con un carácter de globalidad para una sociedad más armónica, con respeto a la diversidad, a la naturaleza, que proponen la definición de nuevas relaciones entre géneros, etnias, etc.

El sustento básico de las redes o del *networking* es el intercambio de información, y su espacio de gravitación principal es la opinión pública. Por lo tanto, es fundamental su actividad en el campo de la comunicación. En tal sentido, las NTC permiten dar un impulso sin precedentes a estas articulaciones, al facilitar la creación de sistemas universales y descentralizados de comunicación.

La comunicación por computadoras

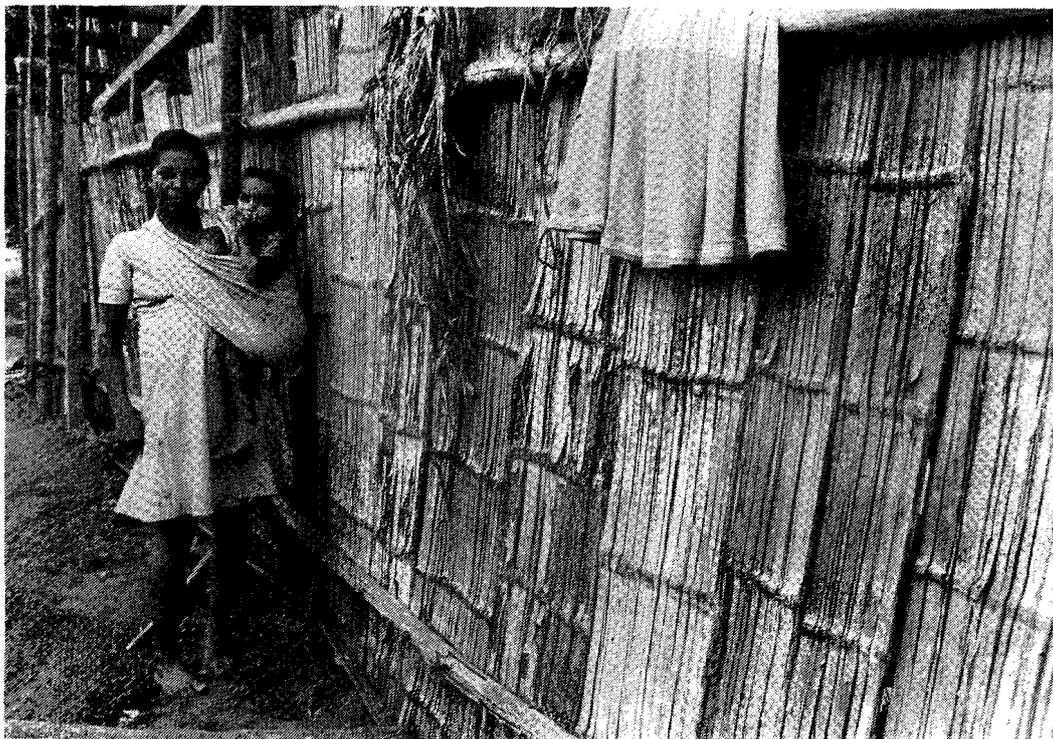
Entre los desarrollos tecnológicos que más favorecen esta interacción están las redes de computadoras, porque

en la medida en que conforman redes físicamente interconectadas, de carácter horizontal, descentralizado y multipolar, estas encajan como guante en las dinámicas de *networking*.

En efecto, las redes electrónicas (comúnmente conocidas como correo electrónico, *e-mail*, Internet, etc.) permiten, indistintamente, intercambiar mensajes privados a alta velocidad a través del mundo, crear servicios informativos, tabloneros de anuncios, generar foros de discusión temáticos; acceder a bases de datos, fuentes de referencia, realizar reuniones de coordinación "en línea", etc.

En este sentido, responden tanto a las necesidades de coordinación interna de los movimientos ciudadanos, como a sus requerimientos de buscar y compartir información.

Para las mujeres, entonces, tener acceso y apropiarse de estas NTC plantea a la vez oportunidades y desafíos. La oportunidad de estar en mejores condiciones de enfrentar la nueva era, de tener un eficaz instrumento para la coordinación de acciones y propuestas para superar los desequilibrios existentes, de tener acceso a la información, que hoy es una importante fuente de poder. Y el desafío de no quedarse, una



Edgar Naranjo

Las nuevas tecnologías también son posibles en el Sur

vez más, rezagadas en el aprovechamiento de la tecnología; de ver la forma de adaptar este instrumento a sus necesidades.

El programa de APC

La Asociación para el Progreso de las Comunicaciones, APC, es una red mundial de comunicación por computadoras al servicio de personas y entidades que trabajan por temas como la paz, la sustentabilidad ambiental y la justicia social, que tiene un compromiso con el desarrollo de sistemas de comunicación en los países del Sur, utilizando tecnología apropiada. Con el propósito de desarrollar una capacidad de respuesta a estos desafíos y aportar a una mayor igualdad de género en el acceso a las NTC, la APC decidió desarrollar, a nivel mundial, el Programa de Soporte a las Redes de Mujeres.

Desde hace 18 meses, este programa se ha dedicado a aportar al proceso de la CMM con flujos de información, aprovechando a la vez el gran interés que esta coyuntura genera entre las mujeres por intercomunicar y acceder a la información. El programa tiene cuatro ejes centrales: promover el acceso de las mujeres a las redes electrónicas, diseñar programas de capacitación con enfoque de género, facilitar los flujos de información sobre y entre mujeres y desarrollar propuestas e investigaciones sobre el tema de género y nuevas tecnologías.

En el primer aspecto, se ha desarrollado un esfuerzo en los cinco continentes por sensibilizar a las mujeres sobre el potencial que les ofrece este sistema para potenciar su trabajo en pro de la igualdad de género. En el segundo, se realiza la capacitación de mujeres en el uso del sistema de comunicación por computadoras, pero también, con un sentido multiplicador, a nivel de capacitadoras y en habilidades técnicas. En diversos países, grupos de mujeres están desarrollando métodos y materiales de capacitación adaptados a su cultura y las necesidades específicas de las mujeres que se acercan por primera vez a esta tecnología.

En el plano informativo, se ha generado un amplio foro global de intercambio de información relativa a la CMM y a otros temas de interés para las mujeres. En este marco, se está desarrollando un

En esta era en la cual la comunicación y la información han llegado a jugar un rol de primer plano, la efectividad de estas acciones dependerá en gran medida de las respuestas que las mujeres desarrollen en el plano comunicacional. Y, de la misma manera, la comunicación constituye una de las áreas claves para el desarrollo de propuestas desde una perspectiva de género.

programa de facilitación de información destinado a conseguir información clave de la CMM y a ordenar la información existente en las redes para facilitar la búsqueda, pues, en el mundo de las redes electrónicas, crecientemente el problema ya no es tanto la falta sino el exceso de información.

Se han creado "conferencias" o boletines electrónicos (foros de intercambio) sobre diversos temas. APC tiene un convenio con la ONU para que provea documentos oficiales relacionados con la CMM, en tres idiomas. También distribuye los documentos del Comité Organizador del Foro de ONG's de Beijing 95 y de las distintas coordinaciones regionales².

Otro ejemplo es el foro de intercambio sobre la "Campaña 180 Días" entre la Cumbre Social y la CMM, que llevan a cabo organizaciones de mujeres en los distintos continentes. A su vez, diversos medios de comunicación especializados sobre mujeres están alimentando la red. A nivel latinoamericano, estas incluyen el Area Mujeres de ALAI, CIMAC de México, Cotidiano Mujer de Uruguay, ISIS Internacional, etc.

De esta forma, desde los países del Sur, las ONG's, medios de comunicación, entidades gubernamentales y demás usuarios/as de la red APC pueden acceder, de manera ágil, a la información oficial sobre el proceso de la CMM, como también a los documentos y propuestas de las ONG's -información que por otras vías llega generalmente con mucho retraso o nunca-, además de artículos informativos, opiniones, etc.

Género y nuevas tecnologías

En cuanto a esto, el programa de APC ha entregado una propuesta a la CMM titulada *Género y tecnología de información: el derecho de las mujeres a un acceso equitativo a la tecnología de la comunicación por computadoras y a las redes electrónicas*. Esta propuesta, luego de constatar la desigualdad en el acceso a las nuevas tecnologías de las mujeres en general, y particularmente en las zonas y países marginados, plantea líneas de acción para superar este problema, además de promover el acceso de las mujeres a fuentes de información y a la participación en las decisiones internacionales al respecto.

Durante la CMM y el Foro de ONG's que se llevarán a cabo en la primera quincena de septiembre, APC estará a cargo de operar los centros de comunicación que ofrecerán a las participantes el acceso a las redes electrónicas (como lo ha hecho en todas las conferencias recientes de la ONU). Paralelamente, animará una red de información que canalizará los documentos claves y la información proporcionada por participantes y medios presentes, para que sea accesible a las redes de APC, otras redes del Sur y el Internet (a través del sistema de *gopher* y el *World Wide Web*). Este canal será, además, una fuente valiosa para los medios de comunicación que quieran dar seguimiento a distancia a los eventos en Beijing, y en

particular a las propuestas del sector no gubernamental.

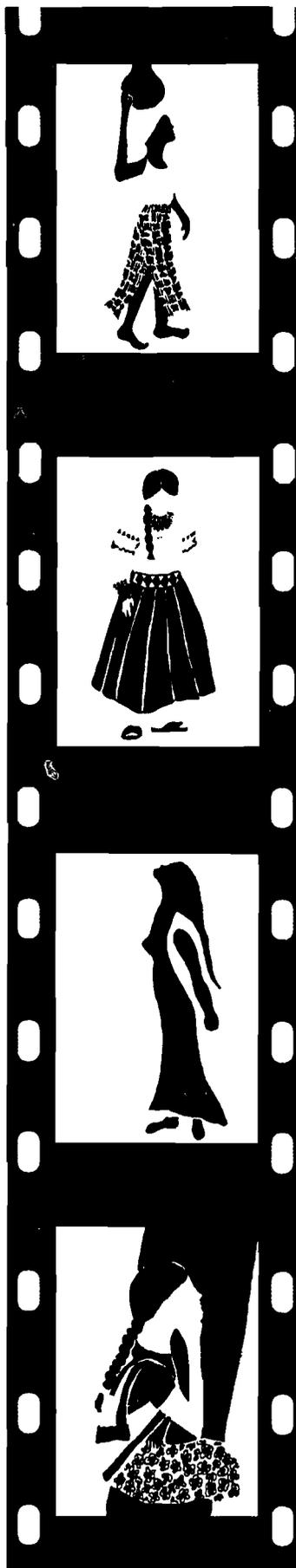
De esta forma, además de facilitar la difusión informativa desde el evento, se abre la posibilidad de crear un evento paralelo de intercambio en el "ciberespacio", que amplíe el espectro de participación.

El programa en América Latina

El Programa de APC pone particular énfasis en los países del Sur, con el propósito de contribuir a acortar la brecha tecnológica e informativa. En este marco, se está desarrollando un programa regional para las mujeres de América Latina. Se han creado unos seis boletines electrónicos para el intercambio de información entre las mujeres sobre temas generales y en torno al proceso preparatorio para la CMM y Foro de ONG's. Además, en diversos países se llevan a cabo programas locales de apoyo a las redes de mujeres.

En Ecuador, sede de la coordinación del programa mundial, el Nodo Ecuanech ha desarrollado un programa de capacitación para mujeres en uso de las redes electrónicas para el manejo de información, que ha concitado el interés particular de los sectores académicos, y se ha iniciado una red de intercambio nacional sobre el tema mujer. En Brasil, el movimiento de mujeres ha conformado una red, con el apoyo del Nodo Alternex, que anima el programa en ese país y asegura que los flujos de información sobre la CMM lleguen a quienes no tienen acceso a la comunicación por computadoras. En Centroamérica, diversos grupos de mujeres buscan articular una red de información regional que utilizará al Nodo Nicaragua como uno de sus principales medios de intercomunicación. En México, las organizaciones de mujeres están utilizando el Nodo Laneta para la difusión de información sobre su país y en particular para informar al mundo sobre la situación de las mujeres de Chiapas. En septiembre 94, el Nodo Wamani de Argentina organizó un servicio de comunicación electrónica durante la Reunión Regional Preparatoria para la CMM, mediante el cual se difundió información a toda la región.

Asimismo, diversos países de la región están participando en un fructífero intercambio que ya tiene condiciones para proyectarse de manera permanente.



Este instrumento ya se perfila como uno de los medios principales para asegurar el enlace y el intercambio para el seguimiento a la CMM y para apoyar los futuros procesos del movimiento de mujeres de la región.

De esta forma, a medida que las mujeres acceden a esta tecnología de punta, se apropian de un instrumento que les servirá en sus esfuerzos por corregir los desequilibrios de género en el campo comunicativo y tecnológico. Además, sea en temas específicos de género, o de manera más general, el acceso de las mujeres a las redes electrónicas significa el acceso a fuentes de información y canales de intercambio, que son fundamentales para la participación democrática.

Esta cuestión está necesariamente cruzada por el tema de la democratización de la comunicación, pues la democracia no es simplemente cuestión del voto, sino de la participación ciudadana en los procesos de decisión. Quienes no tienen acceso a la información ni a canales de expresión difícilmente pueden participar en las decisiones³.

Por último, esta posibilidad también plantea un desafío para los medios de comunicación, de definirse frente a la existencia de estos flujos de información, donde se reflejan los puntos de vista de nuevos actores sociales que están gravitando sobre espacios internacionales en términos no tradicionales. Con el acceso a las redes, los medios pueden encontrar una fuente de información novedosa que contiene información de calidad. ♦

REFERENCIAS

1. Ver Chasqui No. 46, julio 1993, *Redes en la tercera dimensión*, Osvaldo León.
2. La CMM es un evento oficial de la ONU para evaluar el progreso realizado desde la III Conferencia de Nairobi (1985) y diseñar nuevas estrategias. Paralelamente, se realizará un Foro de ONG's.
3. Para mayores informaciones sobre el Programa de APC, dirigirse a: Sally Burch, Coordinadora, Programa de Mujeres de APC, sally@alai.ecx.apc.org. Casilla 17-12-566, Quito, Ecuador. Telf: (593 2) 505074 Fax: (593 2) 505073. O enviar un mensaje electrónico a: apcwomen-info@apc.org para recibir un mensaje automático.